

中华人民共和国科学技术部 主管
科学技术部国外人才研究中心 主办

国际人才交流

INTERNATIONAL TALENT

[封面故事]

马克：

在广州和都灵之间架起一座桥

Marco: Settle the Bridge between
Guangzhou and Turin

中国式现代化与全过程人民民主

Chinese Modernisation and
Whole-Process People's Democracy

见证中国畜牧业的科技发展

Witnessing the Development of China's
Animal Husbandry Science and Technology

[特别策划]

“一带一路”十周年：
从宏伟蓝图到美丽实景

2023年第9期

ISSN 1001-0114

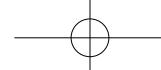


09>

9 771001 011234

邮发代号：82-444(国内) M4060(国际)
国际标准连续出版物号 ISSN 1001-0114
国内统一连续出版物号 CN 11-2642/C
定价：¥18(国内) \$6(国际)





CONTENTS × 目录



卷首 UPFRONT

实现跨越式发展的关键在于“永远年轻”

.....文/马克·马里奥·吉拉尔迪 译/覃梦亲

学习党的二十大精神 THE 20TH CPC NATIONAL CONGRESS

中国式现代化与全过程人民民主

Chinese Modernisation and Whole-Process People's Democracy

.....文/大卫·弗格森 (David W. Ferguson) 译/史聪一 1

特别策划 IN FOCUS



“一带一路”十周年：从宏伟蓝图到美丽实景 王春晓 6

持续推动中国与中东欧国家科技创新合作

.....王波 罗侦 袁志琴 8

从阿拉伯货币看中阿情谊 吴富贵 11

加强数字经济和绿色经济合作

Strengthening Cooperation in the Digital and Green Economy

.....文/吴迪 莫辛 译/张佳艺 14

“一港两基地”打造陆海双向开放新高地 穆玲玲 20

跨国夫妻在丝路的奋斗故事 牟荣荣 23

封面故事 COVER STORY

马克：在广州和都灵之间架起一座桥

Marco: Settle the Bridge between Guangzhou and Turin

.....文/马克·马里奥·吉拉尔迪 译/覃梦亲 25

中国科学家 CHINESE SCIENTIST

文珠穆：自主研发“融存储” 守护国家网络数据安全 倪鑫泽 33

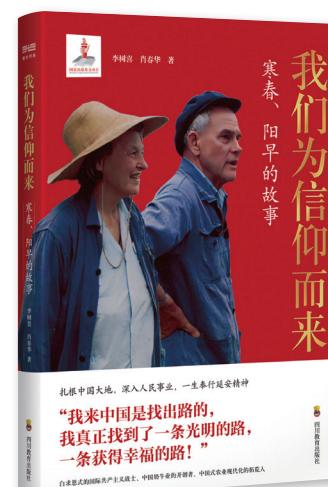
人物 PEOPLE

殷之光：人民朗诵艺术家 余玮 36





CONTENTS × 目录



看中国 EYES ON CHINA

感受长城

The Great Wall 图/侯宪权 文/张嘉宁 42

魅力中国城市 AMAZING CHINESE CITIES

常州: 厚植创新沃土 激发龙城活力 常州市科技局 46

引才引智 OVERSEAS EXPERTISE INTRODUCTION

西安人才综合服务港 打造人才服务高地 陈云 48

读书 BOOKS

在延安 李树喜 肖春华 51

科学讲坛 VIEWS ON SCIENCE

科学, 我们如何知道我们所知道的?

Science, How Do We Know What We Know? 文/博江盟 译/孙梦格 55

乡村振兴 RURAL VITALIZATION

携手海外人才 擘画振兴蓝图

——乡村振兴看西安观摩活动成功举办 管霞霞 60

在中国 BEING IN CHINA

他在中国搭上发展的快车 姜广秀 62

我的中国故事 MY CHINA STORY

见证中国畜牧业的科技发展

Witnessing the Development of China's Animal Husbandry

Science and Technology 文/蔡永久 译/张佳艺 65

“Forever Young” 马克·马里奥·吉拉尔迪 68

封二: 苏州科技商学院广告

封三: 北京环球英才交流促进会广告

封四: 宁波形象广告